

EasyClean free NS 2-10

Direct



DA	Driftsvejledning.....	2
DA	CE-mærkning.....	14

Kære kunde,

Som førende producent af innovative produkter for dræningsteknik, tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger og kundeorienteret service. Herved stræber vi efter den højeste kvalitet og fokuserer kraftigt på bæredygtighed - ikke kun ved produktionen af vores produkter, men også ift. deres drift i mange år, så du og din ejendom er beskyttet på lang sigt.

Med venlig hilsen KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Om nødvendigt yder vores kundeservice support i form af idriftsættelse, vedligeholdelse eller generel inspektion i Tyskland, Østrig, Schweiz og andre lande efter anmodning.

For information om håndtering og bestilling, se:

www.kessel.com/service/services



Vores kvalificerede lokale servicepartnere vil med glæde hjælpe dig med ethvert teknisk spørgsmål.

Find din kontaktperson på:

www.kessel.com/after-sales-service

Indholdsfortegnelse

1	Bemærkninger til betjeningsvejledningen.....	3
2	Sikkerhed.....	4
3	Produktbeskrivelse og tekniske data.....	5
4	Montering.....	7
5	Idriftsættelse.....	8
6	Drift.....	9
7	Service.....	11
8	Fejlfinding.....	11
9	Bortskaffelse.....	11
10	Fabriksgodkendelse, tests.....	12

1 Bemærkninger til betjeningsvejledningen

Dette dokument indeholder de originale instruktioner på tysk. Alle andre sprog er oversættelser af de originale instruktioner. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug, installation, vedligeholdelse og bortskaffelse af produktet. Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden brug, og opbevar den i nærheden af produktet i hele dets levetid. Når produktet overdrages, skal brugsanvisningen afleveres til den nye ejer.

Symbol	Forklaring
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller, om manuel betjening er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed", side 4	Krydsreference til Kapitel 2
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

Advarsler omfatter farens art og konsekvenser samt foranstaltninger til at undgå den.

Advarsler er angivet med følgende symboler og signalord:

Signalord	Betydning
Fare	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlig personskade eller død.
ADVARSEL	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlige personskader eller død.
Forsigtig	Advarsel om personskade Manglende overholdelse af disse oplysninger kan medføre mindre eller moderate skader.
Forsigtig	Advarsel om materielle skader Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre skader på produktet og dets funktion eller på genstande i nærheden.

Symbol	Betydning	Symbol	Betydning
	Følg betjeningsvejledningen		Brug fodbeskyttelse
	Brug håndbeskyttelse		Brug ansigtsbeskyttelse
	Brug beskyttelsestøj		Generelt obligatorisk skilt
	Fare for at glide		

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsbemærkninger

De relevante driftssikkerhedsregulativer og direktiver for farlige stoffer eller tilsvarende nationale for driften af systemet.

Systemets driftsvirksomhed skal:

- ▶ Sørg for normal drift i overensstemmelse med lovgivningen
- ▶ Udarbejd en risikovurdering, og identificer og afgræns farezoner
- ▶ Giv personale sikkerhedsinstruktioner
- ▶ beskyt systemet mod uautoriseret anvendelse.

Driftselskabet er ansvarligt for:

- Teknisk funktionalitet
- Miljøbeskyttelse
- Føring af logbog (idrifftsættelseslog, journaler om vedligeholdelse, testrapporter)

Brug altid personligt beskyttelsesudstyr, når du arbejder på systemet.



- Beskyttelsesbeklædning
- Beskyttelseshandsker



- Sikkerhedssko
- Ansigtsbeskyttelse

Fjern straks væske, der løber ud. Der er risiko for at glide og falde på fugtige eller fedtede overflader.

2.2 Personale - kvalifikation

Teknisk ekspert/inspektør: person ansat af ejeren/operatøren eller en tredjepart med idriftsættelse, som på baggrund af sin uddannelse, viden og praktiske erfaring kan udføre inspektioner korrekt og er bekendt med og forstår driftsvejledningen.

Generel inspektion/kompetent teknisk specialist: ansatte i uafhængige virksomheder eller eksperter, som beviseligt har den nødvendige ekspertise og det tekniske udstyr til drift, vedligeholdelse og inspektion og arbejder i overensstemmelse med installationsinstruktioner og designstandarder.

Specialfirma: Et specialfirma skal have de nødvendige apparater og udstyr samt kompetent personale.

Slamsugerfirma: et specialiseret slamsugerfirma

Kvalificeret elektriker: arbejder i overensstemmelse med nationale regler for elsikkerhed

Autoriserede aktiviteter	Person				
	Kompetent ekspert	Generalinspektør/kompetent teknisk specialist	Specialiseret virksomhed	Slamsugerfirma	Kvalificeret elektriker
Internt tjek/vedligeholdelse	✓	✓	-	-	-
Fuldstændig tømning og indvendig rengøring, påfyldning af vand	-	-	-	✓	-
Installation, udskiftning af komponenter, idriftsættelse	-	-	✓	-	-
Inspektion af systemet før første idriftsættelse, Generel inspektion	-	✓	-	-	-
Elektrisk installation	-	-	-	-	✓

2.3 Tilsigtet anvendelse

Fedtudskilleren udskiller fedt, olie og slam fra husholdningsspildevand eller erhvervsspildevand i overensstemmelse med DIN EN 1825. Fedt defineres som et stof af vegetabilsk og/eller animalsk oprindelse med en massefylde på under 0,95 g/cm³, som er delvist eller fuldstændigt uopløseligt i vand eller forsæbeligt. Der må ikke tilføres fækalier, mineralolier eller regnvand.

Det adskilte materiale kan tappes/pumpes væk når som helst og under drift. Bortskaffelses- og vedligeholdelsescykler skal overholdes for at sikre korrekt drift.

Enhver af de følgende handlinger, som ikke udtrykkeligt er skriftligt godkendt af producenten, kan gøre garantien ugyldig:

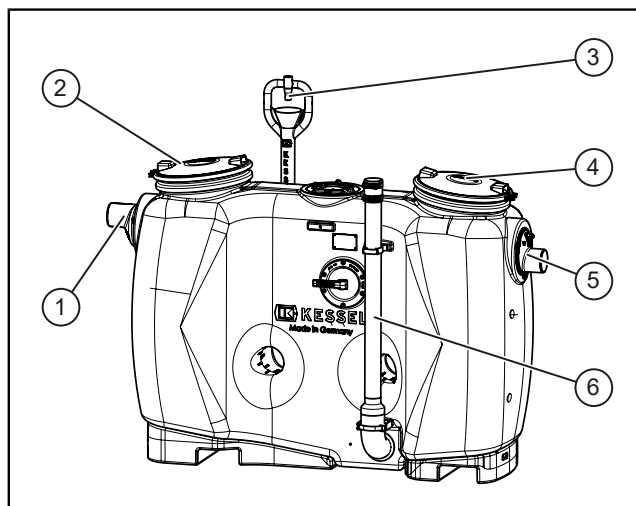
- ændring eller udvidelse
- brug af uoriginale reservedele
- Reparationer, der ikke udføres af et specialfirma

3 Produktbeskrivelse og tekniske data

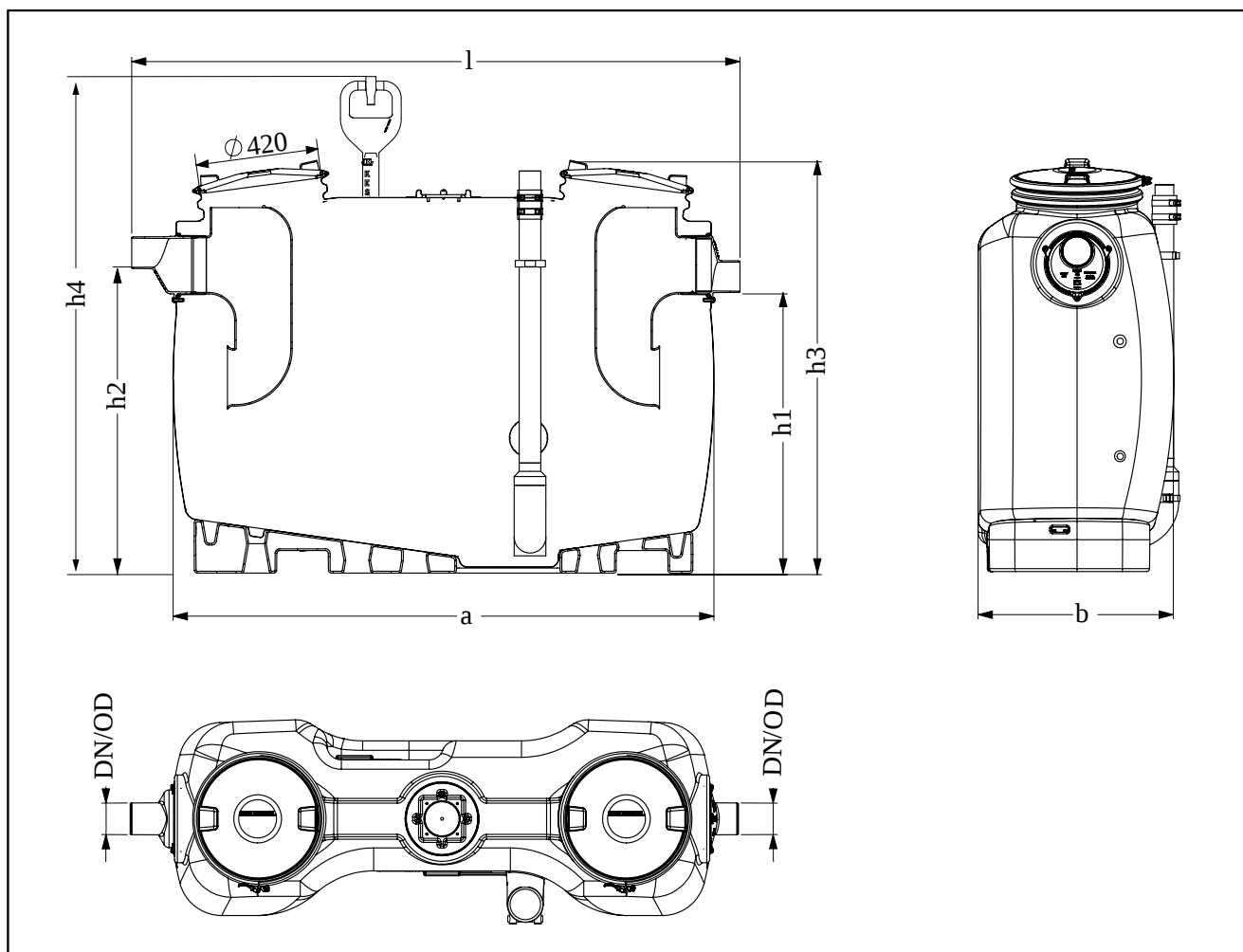
3.1 Produktbeskrivelse

Systemet kan anskaffes med eller uden inspektionsvindue, samt med eller uden påfyldningsrør. Indløb og udløb kan vendes. Konverteringer af systemet for delvis eller fuld automatisering af bortskaffelsesproces er mulige med specifikke eftermonteringsæt.

Del-nr.	Komponent
(1)	Indløb
(2)	Inspektionsdæksel (indløbsside)
(3)	Påfyldningsrør (ekstraudstyr)
(4)	Inspektionsrist (udløbsside)
(5)	Udløb
(6)	Direkte tømningrør



3.2 Dimensioner og vægte



Eksterne dimensioner

NS	DN	OD	a (mm)	l (mm)	b (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)	h4* (mm)
2	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
3	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
4	100	110	1880	2115	680	985	1055	1435	1765
7	150	160	1910	2145	940	1185	1255	1655	1890
10	150	160	2590	2820	940	1185	1255	1655	1890

* kun for varianter med påfyldningsrør

Mængder og vægt

Parameter	Nominel størrelse NS				
	2	3	4	7	10
slamfang (l)	200	300	400	700	1000
Spildevandsindhold (l)	400	300	400	650	900
Fedtopbevaring (l)	100	120	160	280	400
Total volumen (l)	600	600	800	1350	1900
Koldtvandskrav (op til statisk niveau i l)	505	505	645	1225	1660
100 % fedttagstykkelse (mm)	140	170	170	210	210
Tom vægt (Kg)	69	74	87	135	181

3.3 Fastspændingsmoment

Beskrivelse / anvendelse	Moment Nm	Nøgledimension
PT-skrue 100x30 A2	7	T50
Fastspændingsbeslag (påfyldningsrør)	3	Unbrakonøgle 10 mm
Rørklemme D=84	8-10	Topnøgle 13 mm

3.4 Tekniske grænseflader

Data	Kabeltype	Indkapsling	Tilslutningstype	Kabel-længde	Maksimal længde	Udvidelse/alternativ
Fjernbetjening	LIYCY 3x0.34 mm ²	Ja	Styrekabel	15 m	100 m	Ingen / Udskift med en passende længde
Fjernbetjening	H05VV-F 3x1.0 mm ²	nej	Sikkerhedsstik med beskyttelseskontakt	1,25 m	100 m	Ingen / Udskift med NYM 3x1.5 mm ² eller Ölflex Classic 110
"Auto Mix" kontrolenhed	intet kabel monteret				40 m	Installation med NYM 5x2.5 mm ² ved maks. længde (afhængigt af den nominelle effekt for det komplette system)
Påfyldningsrør			1"			
Magnetventil*/ manuel ventil* Manuel ventil			1"			
Mulige Trykrør tilslutninger			DN 65, bøsning svejset, Plasson kobling PN 10, Vævet slange med 2 skruebeslag			

Data	Kabeltype	Indkapsling	Tilslutningstype	Kabel-længde	Maksimal længde	Udvidelse/alternativ
Storz-B kobling			2 1/2" indvendigt gevind			

* Afhængigt af versionen

4 Montering

4.1 Vælg egnet installationssted

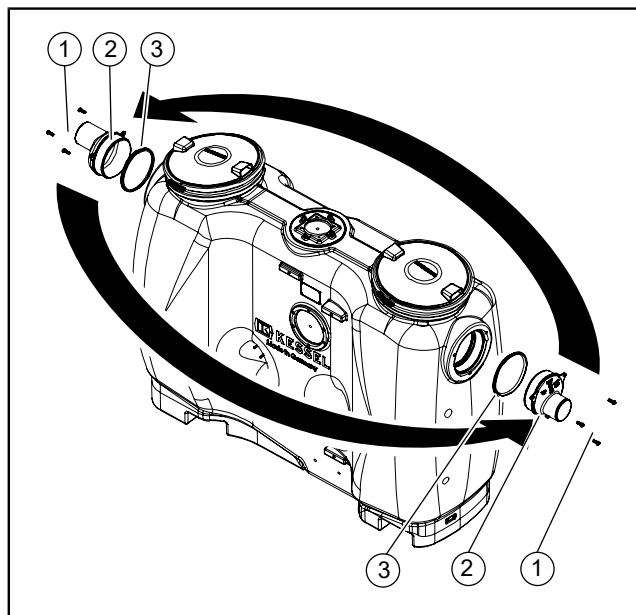
Forudsætninger for drift af udskillersystemer.

- ▶ Sikring af udluftning og/eller ventilation af lokalet.
 - ▶ Forbered opstillingsstedet med en tilstrækkelig kapacitet på underlag (på "Produktbeskrivelse og tekniske data", side 5).
 - ▶ Rumtemperatur mindst 15°C.
 - ▶ Forseglet gulvbelægning med integreret afløb.
 - ▶ Tilslutninger for varmt og koldt vand.
 - ▶ Rumhøjde på mindst 60 cm over fedtudskiller så inspektionsdæksler kan åbnes under rengøringsarbejder.
 - ▶ Fri arbejdsplads på mindst 1 m foran fedtudskiller.
 - ▶ Indløb med aflejningssektion på mindst 1 m (fald 1:50). Overgang fra lokalt afløb til aflejningssektion udstyret med 2x45° bøjninger.
- ① Hvis indløbsrør er længere end 10 m skal det udluftes separat.

4.2 Installation af rør

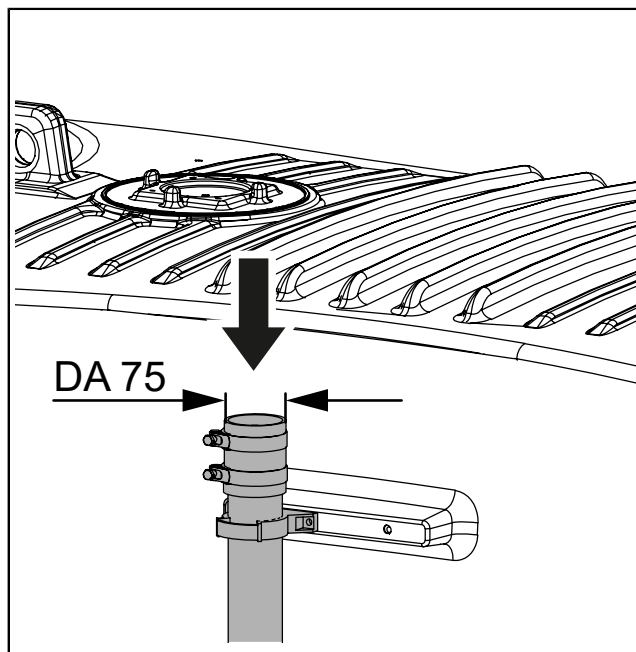
Tilslutning af indløb og udløb

- ▶ Tilslutning af indløb og udløb til lokalt drænsystem.
- ① Hvis tilslutninger skal ombyttes, fjernes de sammen med skrue (1) og tætningsringene (2) og de ombyttes. Kontroller, at tætningsringe (3) er smurt tilstrækkeligt.



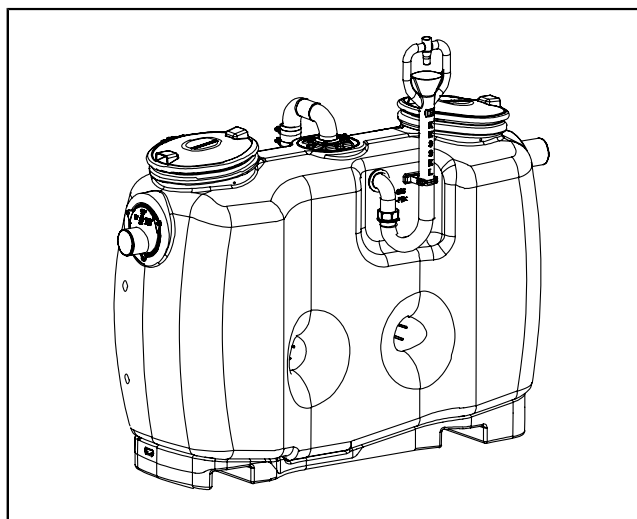
Tilslutning af løfterør / tømningssrør

- ▶ Fjern rørslemmer på direkte tømningssrør.
- ▶ Tilslut løfterør (HDPE) leveret af kunden til direkte tømningssrør.



Fastspænding af påfyldningsrør

- ▶ Træk klipsene af fastspændingsklemmen.
- ▶ Træk påfyldningsrør ud af beslaget.
- ▶ Indsæt påfyldningsrør med formonteret tætningsring i åbning for rørgennemføring.
- ▶ Skyd påfyldningsrør så det kan fastgøres med beslaget.
- ▶ Fastgør klemmerne til fastspændingsklemmen.
- ✓ Påfyldningsrør er driftsklart.
- ① Føderøret til påfyldning skal føres så hvilende ledninger undgås. Risikoen for kontaminering af ledninger med legionella skal så vidt muligt udelukkes.



4.3 Montering af tilbehørsdele

inspektionsvindue (ekstraudstyr)

- ① Hvis der ikke findes et inspektionsvindue på systemet, kan det eftermonteres af KESSEL kundeservice.

Storz-B kobling

- ▶ Tilslut Storz-B kobling på løfterør / tømningssrør leveret af kunden.
- ① Hvis Storz-B kobling skal anbringes på afstand uden for bygningen, kan KESSEL bortskaffelseskammer (tilbehør) benyttes.

5 Idriftsættelse

- ▶ Skyl indløbs- og udløbsrørene. Fjern murbrokker og snavs fra tanken.
- ▶ Tilslut om nødvendigt vandforsyningen,
- ▶ Fyld udskilleren op med koldt vand til statisk niveau (niveau for udløbet).
- ▶ Udfør en generel inspektion (under initiale idriftsættelse og herefter for hver 5 år).
- ▶ Giv sikkerhedsinstruktioner.
- ▶ Registrer alle optegnelserne i logbogen, og dokumenter den nødvendige bortskaffelsescyklus.
- ▶ Alle dokumenterne skal være tilgængelige i systemet. Den lokale tilsynsmyndighed kan bede om at få udleveret dokumenterne.

6 Drift



FORSIGTIG

Udstrømning af fedtet væske

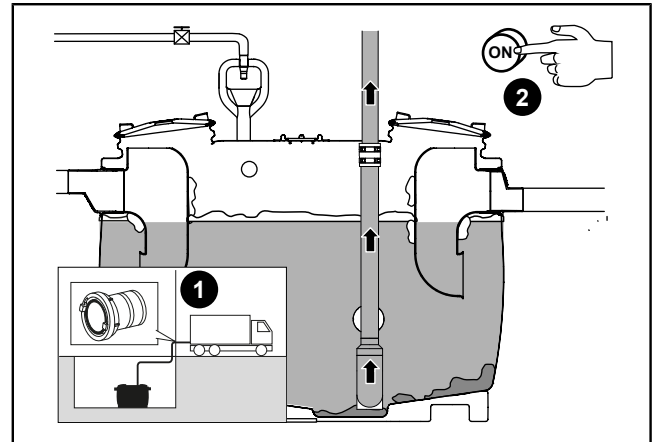
Risiko for at glide og falde

► Fjern straks væske, der løber ud.

Udfør fjernelse og tømning

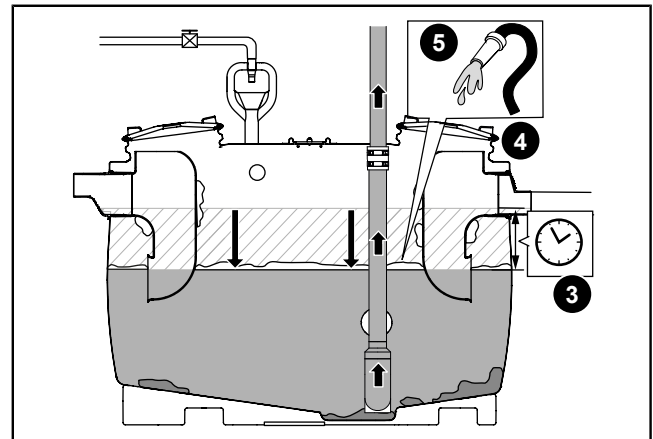
Delvis tømning

- Tilslut sugeslange på slamsuger på Storz-B kobling. ❶
- Start pumpningsproces på slamsuger. ❷



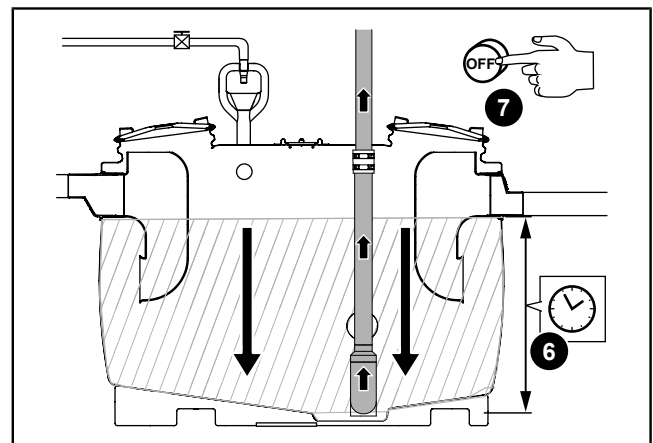
Rengør tankens indvendige vægge (efter behov) under pumpeprocessen.

- Vent, til 1/3 af det statiske niveau er pumpet ud.
- ❶ Hvor lang tid, det tager, afhænger af den nominelle størrelse. ❸
- Åbn inspektionsristen under pumpeprocessen. ❹
- Benyt en vandslange til rengøring af indre tankvægge. ❺



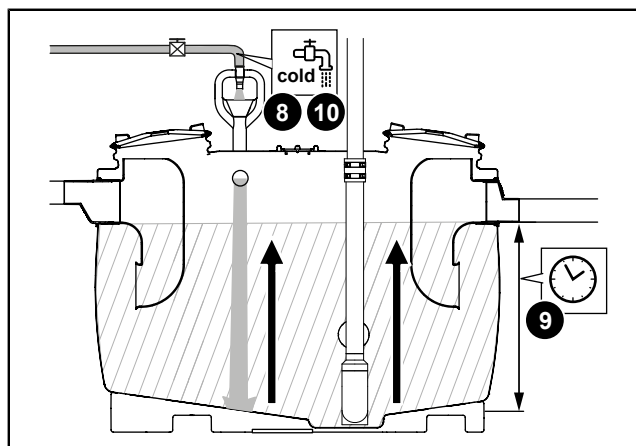
Tanken er pumpet tom

- Når tanken er pumpet tom (slubrelde), afsluttes udpumpningen med slamsugeren. ❷



Fyld efter med koldt vand

- ▶ Start koldtvarsforsyningen. ⑧
- ▶ Vent, indtil vandstanden har nået sit statiske niveau. ⑨
- ▶ Sluk for koldt vand. ⑩
(Hvis der ikke er adgang til et påfyldningsrør, fyldes tanken op med en vandslange.)
- ▶ Luk risten om nødvendigt igen.
- ▶ Noter bortskaffelsen i logbogen.
- ✓ Bortskaffelseprocessen er afsluttet.



7 Service

7.1 Generel inspektion: Interval

① Der skal foretages en generel inspektion af dette system hvert 5 år i overensstemmelse med DIN EN 1825.

7.2 Vedligeholdelsesintervaller og arbejder



FORSIGTIG

Udstrømning af fedtet væske
Risiko for at glide og falde
► Fjern straks væske, der løber ud.



BEMÆRK

Forkert rengøring
Komponenter af polymer kan blive beskadiget eller skøre
► Rengør kun polymerens komponenter med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.

Månedlig intern kontrol

Udført af en teknisk ekspert i overensstemmelse med DIN 4040-100:

- Visuel inspektion af slamfangets og fedtudskillerens indløb og udløb samt det tekniske udstyr
- Tjek tykkelse fedtlag og slamniveau
- Juster tømningstiderne, hvis det er nødvendigt

Årlig vedligeholdelse

Af en teknisk ekspert/inspektør.

- Sørg for, at tømningen finder sted.
- Kontroller inderside af tank.
- Rengøring af tanks inderside (specielt indløbs- og udløbspunkter), med en højtryksrenser.
- Pump vandet ud igen.
- Benyt en griber og skraber til at fjerne objekter og aflejringer.
- Fyld separatoren med rent vand op til det stille vandniveau, Kontroller fastspænding af rørtilslutninger.
- Rengør ydersiden af systemet efter behov.
- Registrer vedligeholdelse i logbog.

8 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lugtforurening	Spildevandsledninger lækker	Kontroller fastspænding og pakninger og reparer efter behov.
	Intet udluftningsrør, tværsnit for lille	Eftermonter lokalt.
	Systemdele lækker	Eliminer lækager.
	Lukket rum uden luftskifte.	Skab ventilationsmuligheder, tvungen ventilation.

9 Bortskaffelse



BEMÆRK

Produkterne må ikke have bortskaffelse sammen med husholdningsaffaldet.

- Aflever produktet og dets komponenter til et godkendt indsamlingssted, hvor det vil blive genanvendt og genbrugt.
- Overhold de lokalt gældende regler.
- Kontakt din lokale myndighed, det nærmeste affaldscenter eller den forhandler, hvor du har købt produktet, for at få oplysninger om, hvordan du bortskaffer det korrekt.

10 Fabriksgodkendelse, tests**10.1 Krav til generel inspektion og vedligeholdelse****Generel inspektion**

Ejer/bruger af et udskillersystem er forpligtet til i gældende juridiske principper samt i henhold til DIN EN 1825 / DIN 4040-100 at underkaste systemet en generel inspektion med lækagetest inden idriftsættelse og herefter for hver 5 år. Denne test må kun udføres af en teknisk specialist. KESSEL arrangerer gerne den generelle inspektion gennem en uafhængig ekspert.

Vedligeholdelseskrav

Det er vigtigt, at dit systems kvalitet og funktionalitet altid holdes på det bedst mulige niveau, især når dette er en forudsætning for, at garantibetingelserne gælder. Hvis du vælger at lade KESSEL stå for vedligeholdelsen, sørger KESSEL for, at dit system altid er opdateret og i god stand.

Anlagenpass / Werksabnahme

Mat. Bez.
Mat.Nr./Auftr.-Nr./Fert. Datum
Rev.Std./Werkstoff/Gewicht
Norm/Zulassung
Maße
Volumen
Schichtdicke
Bezeichnung 1
Bezeichnung 2

Die Anlage wurde vor Verlassen des Werks auf Vollständigkeit und Dichtheit überprüft.

Datum

Name des Prüfers



-Kennzeichnung / -Marking

02



LE-Nummer / DoP-number	CEK 009-017-07	
Name und Handelsname des Produktes / Name and trade name of the construction product	KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 bis NS 20 mit rotationsgesintertem Behälter / KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 to NS 20 with rotomoulded tank	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt / According to the marking on the product	
Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy	
Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3	
Harmonisierte Norm / harmonized standard	EN 1825-1: 2004-09	
Notifizierte Stelle bezüglich Brandverhalten/notified body regarding reaction to fire	Prüfinstitut Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974 Test institute Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974	
Erklärte Leistung / Declared performance		
Spezifikation/ specification	EN 1825-1: 2004-09	
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	“E”
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed



Registrieren Sie Ihr Produkt online, um schneller Hilfe zu erhalten.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, 85101 Lenting, Deutschland

